



# Singapore–Cambridge General Certificate of Education Ordinary Level (2025)

# Bengali, Gujarati, Hindi, Panjabi, Urdu Syllabus codes

Bengali	3215
Gujarati	3199
Hindi	3194
Panjabi	3203
Urdu	3196

# **CONTENTS**

	Page
BENGALI	3
GUJARATI	5
HINDI	7
PANJABI	9
URDU	11
LISTS OF IDIOMS, PROVERBS, AND WORDS IN PAIRS.	
BENGALI	13
GUJARATI	20
HINDI	25
PANJABI	32
URDU	39

# Bengali

# Singapore–Cambridge General Certificate of Education Ordinary Level (2025) (Syllabus 3215)

### INTRODUCTION

This document provides details of the Ordinary Level Bengali syllabus for candidates in Singapore.

### **ASSESSMENT**

#### **AVAILABILITY**

This syllabus is available in November only.

#### **RULES OF COMBINATION**

Candidates take Papers 1 and 2.

#### SCHEME OF ASSESSMENT SUMMARY

Paper 1		Paper 2	
duration	weighting	duration	weighting
2 hours	45%	1 hour 30 minutes	55%

### **DESCRIPTION OF COMPONENTS**

Two papers containing the following sections will be set in Bengali:

PAPER 1: Composition (2 hours) (90 marks weighted to 45 marks)

Section A – Letter, Report, Dialogue or Speech (30 marks)

From a choice of two topics, one letter, report, dialogue or speech of about 120 words is to be written in Bengali.

Section B - Essay (60 marks)

From a choice of three topics, one essay of about 200 words is to be written in Bengali.

# PAPER 2: Language Usage and Comprehension (1 hour 30 minutes) (110 marks weighted to 55 marks)

### Section A – Language Usage (50 marks)

Questions set will include Combination or Separation of Words, Idioms, Proverbs and Words in Pairs, Sentence Transformation and Cloze Passage.

#### Section B – Comprehension (multiple-choice questions) (14 marks)

Seven questions based on a prose passage of about 280 words will be set.

#### Section C – Comprehension (open-ended questions) and Vocabulary (46 marks)

Six questions based on a prose passage of about 270 words will be set. A Vocabulary question will follow the Comprehension questions in this section.

# Gujarati

# Singapore–Cambridge General Certificate of Education Ordinary Level (2025) (Syllabus 3199)

### INTRODUCTION

This document provides details of the Ordinary Level Gujarati syllabus for candidates in Singapore.

### **ASSESSMENT**

#### **AVAILABILITY**

This syllabus is available in November only.

#### **RULES OF COMBINATION**

Candidates take Papers 1 and 2.

#### SCHEME OF ASSESSMENT SUMMARY

Paper 1		Paper 2	
duration	weighting	duration	weighting
2 hours	45%	1 hour 30 minutes	55%

### **DESCRIPTION OF COMPONENTS**

Two papers containing the following sections will be set in Gujarati:

PAPER 1: Composition (2 hours) (90 marks weighted to 45 marks)

Section A – Letter, Report, Dialogue or Speech (30 marks)

From a choice of two topics, one letter, report, dialogue or speech of about 120 words is to be written in Gujarati.

Section B – Essay (60 marks)

From a choice of three topics, one essay of about 200 words is to be written in Gujarati.

#### PAPER 2: Language Usage and Comprehension (1 hour 30 minutes) (110 marks weighted to 55 marks)

#### Section A – Language Usage (50 marks)

Questions set will include Combination or Separation of Words, Idioms, Proverbs and Words in Pairs, Sentence Transformation and Cloze Passage.

#### Section B – Comprehension (multiple-choice questions) (14 marks)

Seven questions based on a prose passage of about 280 words will be set.

#### Section C – Comprehension (open-ended questions) and Vocabulary (46 marks)

Six questions based on a prose passage of about 270 words will be set. A Vocabulary question will follow the Comprehension questions in this section.

## Hindi

# Singapore–Cambridge General Certificate of Education Ordinary Level (2025) (Syllabus 3194)

### INTRODUCTION

This document provides details of the Ordinary Level Hindi syllabus for candidates in Singapore.

### **ASSESSMENT**

#### **AVAILABILITY**

This syllabus is available in November only.

#### **RULES OF COMBINATION**

Candidates take Papers 1 and 2.

### SCHEME OF ASSESSMENT SUMMARY

Paper 1		Paper 2	
duration	weighting	duration	weighting
2 hours	45%	1 hour 30 minutes	55%

### **DESCRIPTION OF COMPONENTS**

Two papers containing the following sections will be set in Hindi:

PAPER 1: Composition (2 hours) (90 marks weighted to 45 marks)

Section A – Letter, Report, Dialogue or Speech (30 marks)

From a choice of two topics, one letter, report, dialogue or speech of about 120 words is to be written in Hindi.

Section B – Essay (60 marks)

From a choice of three topics, one essay of about 200 words is to be written in Hindi.

# PAPER 2: Language Usage and Comprehension (1 hour 30 minutes) (110 marks weighted to 55 marks)

### Section A – Language Usage (50 marks)

Questions set will include Combination or Separation of Words, Idioms, Proverbs and Words in Pairs, Sentence Transformation and Cloze Passage.

#### Section B – Comprehension (multiple-choice questions) (14 marks)

Seven questions based on a prose passage of about 280 words will be set.

#### Section C – Comprehension (open-ended questions) and Vocabulary (46 marks)

Six questions based on a prose passage of about 270 words will be set. A Vocabulary question will follow the Comprehension questions in this section.

# **Panjabi**

# Singapore–Cambridge General Certificate of Education Ordinary Level (2025) (Syllabus 3203)

### INTRODUCTION

This document provides details of the Ordinary Level Panjabi syllabus for candidates in Singapore.

### **ASSESSMENT**

#### **AVAILABILITY**

This syllabus is available in November only.

#### **RULES OF COMBINATION**

Candidates take Papers 1 and 2.

#### SCHEME OF ASSESSMENT SUMMARY

Paper 1		Paper 2	
duration	weighting	duration	weighting
2 hours	45%	1 hour 30 minutes	55%

### **DESCRIPTION OF COMPONENTS**

Two papers containing the following sections will be set in Panjabi:

PAPER 1: Composition (2 hours) (90 marks weighted to 45 marks)

Section A – Letter, Report, Dialogue or Speech (30 marks)

From a choice of two topics, one letter, report, dialogue or speech of about 120 words is to be written in Panjabi.

Section B - Essay (60 marks)

From a choice of three topics, one essay of about 200 words is to be written in Panjabi.

# PAPER 2: Language Usage and Comprehension (1 hour 30 minutes) (110 marks weighted to 55 marks)

### Section A – Language Usage (50 marks)

Questions set will include Combination or Separation of Words, Idioms, Proverbs and Words in Pairs, Sentence Transformation and Cloze Passage.

#### Section B – Comprehension (multiple-choice questions) (14 marks)

Seven questions based on a prose passage of about 280 words will be set.

### Section C – Comprehension (open-ended questions) and Vocabulary (46 marks)

Six questions based on a prose passage of about 270 words will be set. A Vocabulary question will follow the Comprehension questions in this section.

## Urdu

# Singapore–Cambridge General Certificate of Education Ordinary Level (2025) (Syllabus 3196)

### INTRODUCTION

This document provides details of the Ordinary Level Urdu syllabus for candidates in Singapore.

### **ASSESSMENT**

#### **AVAILABILITY**

This syllabus is available in November only.

#### **RULES OF COMBINATION**

Candidates take Papers 1 and 2.

#### SCHEME OF ASSESSMENT SUMMARY

Paper 1		Paper 2	
duration	weighting	duration	weighting
2 hours	45%	1 hour 30 minutes	55%

### **DESCRIPTION OF COMPONENTS**

Two papers containing the following sections will be set in Urdu:

PAPER 1: Composition (2 hours) (90 marks weighted to 45 marks)

Section A – Letter, Report, Dialogue or Speech (30 marks)

From a choice of two topics, one letter, report, dialogue or speech of about 120 words is to be written in Urdu.

Section B - Essay (60 marks)

From a choice of three topics, one essay of about 200 words is to be written in Urdu.

# PAPER 2: Language Usage and Comprehension (1 hour 30 minutes) (110 marks weighted to 55 marks)

### Section A – Language Usage (50 marks)

Questions set will include Combination or Separation of Words, Idioms, Proverbs and Words in Pairs, Sentence Transformation and Cloze Passage.

#### Section B – Comprehension (multiple-choice questions) (14 marks)

Seven questions based on a prose passage of about 280 words will be set.

#### Section C – Comprehension (open-ended questions) and Vocabulary (46 marks)

Six questions based on a prose passage of about 270 words will be set. A Vocabulary question will follow the Comprehension questions in this section.

# **BENGALI**

These lists act as a guide and are NOT exhaustive.

Bengali:	ldioms (বাগধারা)	
	1	অকূল পাথার
	2	অকূলে কূল পাওয়া
	3	অন্ধের যষ্টি
	4	অমাবস্যার চাঁদ
	5	আকাট মূৰ্খ
	6	আকাশ কুসুম
	7	আকাশে তোলা
	8	আগুনে ঘি ঢালা
	9	আদাজল খেয়ে লাগা
	10	ইচড়ে পাকা
	11	উড়ো কথা
	12	এক ঢিলে দুই পাখী মারা
	13	একচোখো
	14	একহাত নেওয়া
	15	ওজন বুঝে চলা
	16	কলের পুতুল
	17	কলুর বলদ
	18	কৈ মাছের প্রাণ
	19	খাল কেটে কুমীর আনা
	20	গভীর জলের মাছ
	21	গা করা
	22	গা ঢাকা দেওয়া
	23	গায়ে কাঁটা দেওয়া

### Bengali: Idioms (বাগধারা)

(ALMAIN)	
24	সে গুড়ে বালি
25	ঘাম দিয়ে জ্বর ছাড়া
26	ঘোড়া দেখে খোঁড়া হওয়া
27	চাঁদের হাট
28	চোখে সর্ষে ফুল দেখা
29	চোখে ধুলো দেওয়া
30	ছুঁচো মেরে হাত গন্ধ করা
31	জিলিপির প্যাচ
32	ঝোপ বুঝে কোপ মারা
33	টাকার গরম
34	ডানহাত
35	ডানহাতের ব্যাপার
36	ডুবে ডুবে জল খাওয়া
37	তালপাতার সেপাই
38	তাসের ঘর
39	থই পাওয়া
40	থতমত খাওয়া
41	দিনে দুপুরে ডাকাতি
42	দুধের মাছি
43	नथमर्भान
44	ননীর পুতুল
45	নাম রাখা
46	পগার পার
47	পরকাল ঝরঝরে
48	পাকা ধানে মই দেওয়া
49	পেটে এক মুখে আর এক

### Bengali: Idioms (বাগধারা) 50 পোয়া বারো বক ধার্মিক 51 বালির বাঁধ 52 বিনা মেঘে বজ্বপাত 53 ভরাডুবি 54 ভাগের মা 55 ভাঙে তবু মচকায় না 56 মগের মুল্লুক 57 মাটি করা 58 মাথার ঘাম পায়ে ফেলা 59 মেঘ না চাইতে জল 60 মুখ রাখা 61 রথও দেখা কলাও বেচা 62 লাগামছাড়া 63 শাপে বর 64 সাত রাজার ধন 65 সুখের পায়রা 66 হাটে হাঁড়ি ভাঙা 67 হাতটান 68 হাতের পাঁচ 69 হাল ছাড়া 70 অকা পাওয়া 71 অকাল কুষ্মান্ড 72 অর্ধচন্দ্র দেওয়া 73 অরণ্যে রোদন 74 আকাশ পাতাল ভাবা 75

### Bengali: Idioms (বাগধারা)

( 11 1 11 11)	
76	আক্ষেল গুডুম
77	আক্ষেল সেলামি
78	উলুবনে মুক্তো ছড়ানো
79	ক-অক্ষর গোমাংস
80	কাঁটা দিয়ে কাঁটা তোলা
81	কালে ভদ্ৰে
82	কেঁচো খুড়তে সাপ
83	কেষ্টু বিষ্টু
84	গণ্ডারের চামড়া
85	ঘোল খাওয়ানো
86	চোখের বালি
87	চুনো পুঁটি
88	ছাই চাপা আগুন
89	ছেলের হাতের মোয়া
90	টাকার কুমীর
91	তীর্থের কাক
92	তুলসী বনের বাঘ
93	দু নৌকায় পা
94	পিলে চমকানো
95	ফাঁকা আওয়াজ
96	ব্যাঙের আধুলী
97	বিড়াল তপস্বী
98	ভুতের বেগার
99	মিছরির ছুরি
100	রাঘব বোয়াল

### Bengali: Proverbs (প্রবাদ ও প্রবচন)

1	অতি বুদ্ধির গলায় দড়ি
2	অতি লোভে তাঁতী নষ্ট
3	অতি ভক্তি চোরের লক্ষণ
4	অর্থই অনর্থের মূল
5	অধিক সন্ম্যাসীতে গাজন নষ্ট
6	অল্প শোকে কাতর অধিক শোকে পাথর
7	আদার ব্যাপারীর জাহাজের খবরে কাজ কি
8	আপনি ভালো তো জগৎ ভালো
9	আয় বুঝে ব্যয় করা
10	উদোর পিণ্ডি বুধোর ঘাড়ে
11	এক হাতে তালি বাজে না
12	কয়লা ধুলে ময়লা যায় না
13	গাঁয়ে মানে না আপনি মোড়ল
14	গেঁয়ো যোগী ভিখ পায় না
15	চাচা আপন প্রাণ বাঁচা
16	চোরে চোরে মাসতুতো ভাই
17	চোরে না শোনে ধর্মের কাহিনী
18	দশের লাঠি একের বোঝা
19	দশে মিলে করি কাজ, হারি জিতি নাহি লাজ
20	যত গৰ্জে তত বৰ্ষে না
21	এক মাঘে শীত যায় না
22	কপালের লিখন যায় না খণ্ডন
23	কাঙ্গালের কথা বাসী হলেই ফলে
24	ঘরপোড়া গরু সিঁদুরে মেঘ দেখলে ভয় পায়
25	মোল্লার দৌড় মসজিদ পর্যন্ত

Bengali:	Word Pairs (জোড়া - শ	न)
	1	অদল বদল
	2	অফিস আদালত
	3	আদব কায়দা
	4	আশা আকাংখা
	5	উল্টো পাল্টা
	6	গম্প গুজব
	7	ঘর সংসার
	8	ঘরে বাইরে
	9	ছোট খাটো
	10	জানা শোনা
	11	নাচ গান
	12	পরীক্ষা নিরীক্ষা
	13	বিপদ আপদ
	14	বোকা সোকা
	15	মান সম্মান
	16	যখন তখন
	17	লাজ লজ্জা
	18	শিক্ষা দীক্ষা
	19	শেষ মেশ
	20	হেলা ফেলা
	21	ধন দৌলত
	22	মায়া মমতা
	23	ঢাক ঢোল
	24	সময়ে অসময়ে
	25	মাথা মুডু

Bengali:	Word Pairs (জোড়া – শব্দ)	
	26	সাত পাঁচ
	27	উচ্চ নীচ
	28	রীতি নীতি
	29	লম্বা চওড়া
	30	নয ছয

## **GUJARATI**

These lists act as a guide and are NOT exhaustive.

Gujarati:	ldioms રુઢિપ્રયોગ	
	1	યહેરો ઊતરી જવો
	2	યુગલી કરવી
	3	દમ દેવો
	4	ગપ્પાં મારવાં
	5	પલાયન થઈ જવું
	6	જીવ ખાવો
	7	રંગે હાથ પકડવું
	8	કાન દેવા
	9	भोढ़ें संताडवुं
	10	પેટમાં બિલાડાં બોલવાં
	11	મસકો મારવો
	12	તૂટી પડવું
	13	ઉતાવળ કરવી
	14	ઉડાવી દેવું
	15	મીઠી મીઠી વાતો કરવી
	16	હા એ હા કરવી
	17	હાથ ભીડમાં હોવો
	18	રફુયક્કર થવું
	19	પેટે પાટા બાંધવા
	20	ગળે પડવું
	21	પથ્થર પર પાણી રેડવું
	22	દિલ ખોલવું
	23	મનોરથ પૂરા કરવા
	24	રાઇ મીઠું ઉતારવું
	25	હાથ આપવો
	26	રાગ કાઢવો
	27	માખો મારવી
	28	પોતાના પગ પર કુહાડી મારવી
	29	આંખમાં ધૂળ નાખવી
	30	આકાશના તારા તોડવા
	31	બળતામાં ધી હોમવું

### Gujarati: Idioms રુઢિપ્રયોગ

રુઢિપ્રયોગ *	
32	ઇદનો યાંદ હોવો
33	કાગડા ઊડવા
34	કૂતરાના મોતે મરવું
35	લોહી તરસ્યું હોવું
36	ગાડેલાં મકદાં ઉખેડવાં
37	ટસથી મસ ન થવું
38	હાથ છુટો હોવો
39	આંખ કાઢવી
40	છાતી કૂટવી
41	મન ચોરવું
42	દાંત ખાટા કરવા
43	દાળમાં કાળું હોવું
44	મરીમસાલો નાખવો
45	મીં મયકોડવું
46	સોનાનો સૂરજ ઊગવો
47	નજર ફેરવવી
48	સિક્કો જમાવવો
49	અક્કલનો બારદાન
50	અડધો રોટલો
51	અઢારે વાંકા હોવા
52	અભરાઇઅ યઢાવવુ
53	અર્થ સરવો
54	આકાશ તૂટી પડવું
55	આડે આવવું
56	આંખનું રતન
57	આંટી ઉકેલવી
58	ઊની આંય ન આવવી
59	ઊંધ હરામ થવી
60	ઊંચું માથું રાખવું
61	એકડે એકથી શરૂ કરવું
62	કાદવ ઉડાડવો
63	કીડિયારું ઊભરાવું
64	કાનની બૂટ પકડવી
65	ખાસડાં ખાવાં
66	ખોળો પાથરવો

### Gujarati: Idioms રુઢિપ્રયોગ

રુાઢપ્રયાગ	
67	ધોડે યઢવું
68	યપટીમાં ઉડાડવું
69	યાર આંખો થવી
70	યૂં કે યાં ન કરવું
71	અણી યૂકી જવી
72	અવળા પાસા પડવા
73	આગ વરસવી
74	આધુંપાછું કરવું
75	આભના તારા દેખાડવા
76	ઊગતા સૂરજને પૂજવું
77	ઊંડા પાથીમાં ઉતરવું
78	એક ધા ને બે ટુકડા
79	કપાળ ધોવા જવું
80	કાગનો વાઘ કરવો
81	કાને હાથ દેવા
82	કૂતરાં-બિલાડાની જિંદગી
83	ખભેખભો મિલાવી યાલવું
84	ગણેશ માંડવા
85	ગંગા નાહ્યા
86	યાર યાંદ લાગવા
87	છાતી સરસું યાંપવું
88	જશ પર જૂતિયાં મારવાં
89	જીભનો ડૂચો કરવો
90	તમાચો મારી ગાલ લાલ રાખવો
91	દહાડા ભરાઇ જવા
92	દાવ જોઈને સોગઠી મારવી
93	પગ ઉપર પગ ચડાવવા
94	મગનું નામ મરી ન પાડવું
95	બેઉ બાજુ ઢોલકી વગાડવી
96	બીડું ઉપાડવું (ઝડપવું)
97	બૂટ પકડવી
98	બે પાંદડે થવું
99	બે માથાં હોવાં
100	ભીંતને કાન હોવા

### Gujarati: Proverbs දුල් අ

કહેવત	
1	અંત સારો તો બધું સારું
2	આંધળામાં કાણો રાજા
3	ખાલી યણો વાગે ધણો
4	રાંડ્યા પછીનું ડહાપણ શું કામનું
5	આગળ ફૂવો પાછળ ખાઈ
6	નાયવું નહિ ને આંગણું વાંડું
7	ધેર ધેર માટીના યૂલા
8	દ્રાક્ષ ખાટી છે
9	જેવી કરણી તેવી ભરણી
10	ઊલટો યોર કોટવાળને દંડે
11	કીડીને કણ ને હાથીને મણ
12	આગ લાગે ત્યારે ડૂવો ખોદવો
13	કાંકરે કાંકરે પાળ બંધાય
14	ઝાઝી કીડી સાપને તાળે
15	ન બોલ્યામાં નવ ગુણ
16	પાણી પહેલાં પાળ બાંધવી
17	ગાજ્યા મેહ વરસે નહિ, ભસ્યા કૂતરાં કરડે નહિ
18	ગામના મોંએ ગળણું નહિ બંધાય
19	ધર બાળીને તીરથ કરવું
20	જાગ્યા ત્યાંથી સવાર
21	યમડી તૂટે પણ દમડી ન છૂટે
22	જેવી સોબત તેવી અસર
23	ખાય નહીં ને ખાવા પણ નહીં દે
24	વિનાશકાળે વિપરીત બુદ્ધિ
25	ફૂલ નહીં તો ફૂલની પાંખડી

### Gujarati: Word Pairs જોડશબ્દ

જોડશબ્દ	
1	સુખ – દુ:ખ
2	દયા – કરુણા
3	યકતી – પકતી
4	કપડાં – વત્તાં
5	દોડતો – દોડતો
6	આગળ – પાછળ
7	ઊંચ – નીય
8	નાનું – મોટું
9	આજુ – બાજુ
10	સાયું – જૂઠું
11	આકાશપાતાળ
12	કાળાંધોળાં
13	અવરજવર
14	ખાનપાન
15	ભૂખ્યા – તરસ્યા
16	જાનમાલ
17	દિનદહાડે
18	કટાફટ
19	લૂંટફાટ
20	પાપપુણ્ય
21	નરમગરમ
22	બકબક
23	મરતાં – મરતાં
24	મોજશોખ
25	અગવડ – સગવડ
26	અગડંબગડં
27	હોશકોશ
28	યોમયખતો
29	રીતભાત
30	તાબકતોબ

# HINDI

These lists act as a guide and are NOT exhaustive.

Hindi:	<sup>Idioms</sup> मुहावरे	
	1	आँखों में ध्रूल झोंकन।
	2	आकाश के तारे तोड़न।
	3	ईंट से ईंट बजाना
	4	कुत्ते की मौत मरन।
	5	गड़े मुर्दे उखाड़ना
	6	गुड़ गोबर करना
	7	गुदड़ी का लाल
	8	घाट-घाट का पानी पीना
	9	घी के दीए जलाना
	10	टका सा जवाब देना
	11	दाल में काला होना
	12	नमक-मिर्च लगाना
	13	नाकों चने चबाना
	14	नौ दो ग्यारह होना
	15	रफू चक्कर होना
	16	लकीर का फ़कीर होना
	17	हाथ तंग होना
	18	चेहरा गुल होना
	19	चुगली करना
	20	नहले पर दहला
	21	गप्पें हाँकना
	22	बंदर की पकड़
	23	रंगे हाथ

# Hindi: Idioms मुहावरे

नुरापर	
24	कान देना
25	दो ट्क बात करना
26	भाग खड़ा होना
27	मक्खन लगाना
28	दूट जाना
29	जल्दबाज़ी करना
30	फ़िजूलखर्ची करना
31	मीठी-मीठी बार्ते करना
32	हाँ में हाँ मिलाना
33	पेट काटना
34	दोनों हाथों से उलीचना
35	मारा-मारा फिरना
36	मनगढ़ंत बात करना
37	मनोरथ पूरा करना
38	जग हँसाई
39	लूट खसोट करना
40	राग अलापना
41	अपना उल्लू सीधा करना
42	अपने पाँव पर कुल्हाड़ी मारना
43	काठ का उल्लू होना
44	जान पर खेलना
45	दिन दूनी रात चौगुनी
46	धरति पर पाँव न पड़ना
47	छाती पीटना
48	जी चुराना
49	आग में घी डालना

### Hindi: Idioms मुहावरे ईद का चाँद होना 50 खून का प्यासा होना 51 घोड़े बेचकर सोना 52 दाँत खद्टे करना 53 रंग बदलना 54 सिक्का जमाना 55 होश ठिकाने लगाना 56 कलई खुलना 57 कान का कच्चा होना 58 दीपक तले अँधेरा 59 चुल्लू भर पानी में डूब मरना 60 आँसू पोछना 61 आसमान से बार्ते करना 62 उँगली पर नाचना 63 कटे पर नमक छिड़कना 64 गाजर मूली समझना 65 छाती पर मूँग दलना 66 तूती बोलना 67 दाँतों तले उँगली दबाना 68 नमक हलाल होना 69 निन्यानवे के फेर में पड़ना 70 पानी पानी हो जाना 71 फूला न समाना 72 बाग्-बाग् होना 73 मुँह की खाना 74 मुट्ठी गरम करना 75

## Hindi: Idioms मुहावरे

36141	
76	माथा ठनकना
77	सिर पर चढ़ना
78	हाथ फैलाना
79	हथेली पर सरसों उगाना
80	होश उड़ना
81	कमर दूटना
82	आस्तीन का सौंप
83	अक्ल का दुश्मन
84	कंठ का हार होना
85	नींद उड़ना
86	अपने मुँह मियाँ मिट्ठू बनना
87	अपने पौरों पर खड़ा होना
88	आटे दाल का भाव मालूम गोना
89	हाथ मलना
90	ईंट का जवाब पत्थर से देना
91	हाथ-पाँव मारना
92	कलेजे का दुकड़ा
93	कलेजे पर पत्थर रखना
94	कान पर जूँ न रेंगना
95	काल कवलित होना
96	खटाई में पड़ना
97	आठ-आठ आँसू रोना
98	पेट में चूहे कूदना
99	घड़ों पानी पड़ना
100	घर फूँक तमाशा देखना

# Hindi: Proverbs लोकोक्तियाँ

1	अन्त भला तो सब भला
2	अंधों में काना राजा
3	अब पछताए होत क्या जब चिड़िया चुग गई खेत
4	उल्टा चोर कोतवाल को डाँटे
5	ऊँची दुकान फीका पकवान
6	एक अनार सौ बीमार
7	जैसी करनी वैसी भरनी
8	अकेला चना भाड़ नहीं फोड़ सकता
9	आगे कुआँ पीछे खाई
10	नाच न जाने आँगन देढ़ा
11	आसमान से गिरा खजूर पर अटका
12	अंगूर खट्टे हैं
13	काला अक्षर भैंस बराबर
14	दूर के ढोल सुहावने
15	दूध का दूध पानी का पानी
16	आम के आम गुठलियों के दाम
17	ऊँट के मुँह में जीरा
18	एक तो करेला दूजे नीम चढ़ा
19	खोदा पहाड निकली चुहिया
20	खरबूजे को देखकर खरबूजा भी रंग बदलता है
21	सिर मुड़ाते ही ओले पड़ना
22	चोर की दाड़ी में तिनका
23	जिसकी लाठी उसकी भैंस
24	साँप भी मरे और लाठी भी न दूटे
25	न रहेगा बाँस न बजेगी बाँसुरी

# Hindi: Word Pairs सह-प्रयोग

सह-प्रयाग	
1	सुख - दु;ख
2	दया - करुणा
3	उत्थान - पतन
4	खाना - कपड़ा
5	भागा - भागा
6	आगे - पीछे
7	ऊँच - नीच
8	अगल - बगल
9	सच - झूठ
10	थका - हारा
11	ऊपर - नीचे
12	दुबला - पतला
13	भीतर - बाहर
14	जब - तब
15	छोटा - बड़ा
16	अदला - बदली
17	आय - व्यय
18	इच्छा - अनिच्छा
19	ईर्ष्या - द्वेष
20	गुण - अवगुण
21	हानि - लाभ
22	खरा - खोटा
23	नया - पुराना
24	जय - पराजय
25	आस - पास

## Hindi: Word Pairs सह-प्रयोग

26 मान - अपमान

27 आदि - अंत

28 आकाश - पाताल

29 अमीर - ग़रीब

<sup>30</sup> दाना - पानी

## **PANJABI**

These lists act as a guide and are NOT exhaustive.

Panjabi:	<sup>Idioms</sup> ਮੁਹਾਵਰੇ	
	1	ਉੱਲੂ ਸਿੱਧਾ ਕਰਨਾ
	2	ਉਲਟੀ ਗੰਗਾ ਵਹਾਉਣੀ
	3	ਉੱਸਲ਼ ਵੱਟੇ ਭੰਨਣੇ
	4	ਉਫ਼ ਨਾ ਕਰਨੀ
	5	ਉਲ਼ਟੇ ਚਾਲੇ ਫੜਨਾ
	6	ਊਠ ਦੇ ਮੂੰਹ ਵਿੱਚ ਜ਼ੀਰਾ ਦੇਣਾ
	7	ਉਖਲ਼ੀ ਵਿੱਚ ਸਿਰ ਦੇਣਾ
	8	ਊਟ ਪਟਾਂਗ ਮਾਰਨਾ
	9	ਅਸਮਾਨ ਨਾਲ ਗੱਲਾਂ ਕਰਨੀਆਂ
	10	ਅੱਗਦੇ ਭਾਅ
	11	ਅੱਡੀ ਚੋਟੀ ਦਾ ਜ਼ੋਰ ਲਾਉਣਾ
	12	ਅੱਗਾ ਪਿੱਛਾ ਸੋਚਣਾ
	13	ਅੜੀ ਫੜਨੀ
	14	ਅਸਮਾਨ ਦੇ ਤਾਰੇ ਤੋੜਨੇ
	15	ਅੱਖਾਂ ਪੱਕ ਜਾਣੀਆਂ
	16	ਅੱਖਾਂ ਫੇਰ ਲੈਣੀਆਂ
	17	ਅੱਗ ਲਾਉਣੀ
	18	ਅੱਖਾਂ ਮੀਟ ਛੱਡਣੀਆਂ
	19	ਇੱਟ ਨਾਲ਼ ਇੱਟ ਖੜਕਾਉਣੀ
	20	ਇੱਕ ਪੰਥ ਦੋ ਕਾਜ
	21	ਈਦ ਦਾ ਚੰਦ ਹੋਣਾ
	22	ਇੱਕ ਦੀਆਂ ਚਾਰ ਸੁਣਾਉਣੀਆਂ
	23	ਸਿਰ ਤੇ ਹੱਥ ਧਰਨਾ
	24	ਸੁੱਤੀ ਕਲਾ ਜਗਾਉਣੀ
	25	ਸਾਹ ਸੁੱਕ ਜਾਣਾ
	26	ਸਬਕ ਸਿਖਾਉਣਾ

# Panjabi: Idioms ਮੁਹਾਵਰੇ

27	ਸਿਰੋਂ ਪਾਣੀ ਲੰਘਣਾ
28	ਸੜ ਕੇ ਕੋਲਾ ਹੋ ਜਾਣਾ
29	ਸਰੀਰ ਸੁਮਨ ਹੋ ਜਾਣਾ
30	ਸਿਰ ਖੁਰਕਣ ਦੀ ਵਿਹਲ ਨਾ ਮਿਲਣੀ
31	ਹੱਕਾ ਬੱਕਾ ਰਹਿਣਾ
32	ਹੱਥ ਤੇ ਹੱਥ ਮਾਰਨਾ
33	ਹੱਥ ਪੀਲੇ ਕਰਨੇ
34	ਹੱਥ ਵਟਾਉਣਾ
35	ਹੱਥ ਦਿਖਾਉਣਾ
36	ਹੱਥ ਲਾਇਆਂ ਮੈਲਾ ਹੋਣਾ
37	ਹੱਡ ਰੱਖਣੇ
38	ਕੰਨ ਕੁਤਰਨਾ
39	ਕੰਨ ਤੇ ਜੂੰ ਨਾ ਸਰਕਣੀ
40	ਕੱਚਾ ਕਰਨਾ
41	ਕਾਲਾ ਅੱਖਰ ਮੱਝ ਬਰਾਬਾਰ
42	ਕੌਡੀ ਮੁਲ ਨਾ ਪੈਣਾ
43	ਕੱਛਾਂ ਵਜਾਉਣੀਆਂ
44	ਕਬਰ ਵਿੱਚ ਪੈਰ ਹੋਣੇ
45	ਕੰਨਾਂ ਨੂੰ ਹੱਥ ਲਾਉਣੇ
46	ਖਾਰ ਖਾਣੀ
47	ਖੂਨ ਦਾ ਪਿਆਸਾ ਹੋਣਾ
48	ਗਲ਼ ਪੈਣਾ
49	ਗਿੱਲਾ ਪੀਹਣ ਪਾਉਣਾ
50	ਗੋਤੇ ਖਾਣਾ
52	ਗ਼ਮ ਵਿੱਚ ਸੁੱਕਣਾ
52	ਘੋੜੇ ਵੇਚ ਕੇ ਸੌਣਾ
53	ਚਾਰ ਸੌ ਵੀਹ ਕਰਨਾ
54	ਚਿਹਰਾ ਖਿੜਨਾ
55	ਚਾਂਦੀ ਦੀ ਜੂਤੀ ਮਾਰਨੀ

# Panjabi: Idioms ਮੁਹਾਵਰੇ

Jo.es	5000 P. N	
56	ਜੌਹਰ ਵਿਖਾਉਣਾ	
57	ਜੱਕੋ ਤੱਕੋ ਕਰਨਾ	
58	ਜ਼ਬਾਨ ਨੂੰ ਲਗ਼ਾਮ ਦੇਣਾ	
59	ਝੱਗ ਵਾਂਗ ਬੈਠ ਜਾਣਾ	
60	ਝੜੀ ਲੱਗਣੀ	
61	ਟੱਕਰ ਲੈਣੀ	
62	ਟਕੇ ਵਰਗਾ ਜਵਾਬ ਦੇਣਾ	
63	ਢੇਰੀ ਢਾਹੁਣੀ	
64	ਢਿੱਡੀਂ ਪੀੜਾਂ ਪੈਣੀਆਂ	
65	ਤੀਰ ਤੁੱਕਾ ਲਾਉਣਾ	
66	ਦਿਲ ਖੱਟਾ ਹੋਣਾ	
67	ਦੂਰ ਦੀ ਸੋਚਣਾ	
68	ਧੌਖਾ ਕਰਨਾ	
69	ਬਲ਼ਦੀ ਤੇ ਤੇਲ ਪਾਉਣਾ	
70	ਲਹੂ ਸੁੱਕਣਾ	
71	ਉਸਤਾਦੀ ਕਰਨੀ	
72	ਉਂਗਲਾਂ ਤੇ ਨਚਾਉਣਾ	
73	ਉਲ਼ਟੀ ਪੱਟੀ ਪੜ੍ਹਾਉਣੀ	
74	ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਕਰਨਾ	
75	ਅੱਖਾਂ ਦਾ ਤਾਰਾ	
76	ਅੱਗ ਬਬੋਲਾ ਹੋਣਾ	
77	ਆਪਣੇ ਪੈਰੀਂ ਆਪ ਕੁਹਾੜਾ ਮਾਰਨਾ	
78	ਇੱਟ ਚੁਕਦੇ ਨੂੰ ਪੱਥਰ ਤਿਆਰ	
79	ਸਰ ਕਰਨਾ	
80	ਸੱਤੀ ਕੱਪੜੀ ਅੱਗ ਲੱਗਣੀ	
81	ਸਿਰ ਸਵਾਹ ਪਾਉਣੀ	
82	ਸਿਰ ਮਾਰਨਾ	
83	ਹੱਥ ਚੁੱਕਣਾ	
84	ਹੱਥ ਹੇਠਾਂ ਆਉਣਾ	

# Panjabi: Idioms ਮੁਹਾਵਰੇ

85	ਹਾਮੀ ਭਰਨੀ
86	ਹੱਥੀਂ ਛਾਵਾਂ ਕਰਨੀਆਂ
87	ਕਮਰ ਕਸਣੀ
88	ਕਿਨਾਰਾ ਕਰਨਾ
89	ਕੰਨ ਖਾਣੇ
90	ਕੱਖਾਂ ਤੋਂ ਹੌਲ਼ਾ
91	ਖੌਰੂ ਪਾਉਣਾ
92	ਗਦ ਗਦ ਹੋਣਾ
93	ਗਲ ਨਾਲ਼ ਲਾਉਣਾ
94	ਘਿਉ ਖਿਚੜੀ ਹੋਣਾ
95	ਘਿਉ ਦੇ ਦੀਵੇ ਬਾਲ਼ਣੇ
96	ਚਰ ਚਰ ਕਰਨਾ
97	ਜ਼ਬਾਨ ਗੰਦੀ ਕਰਨਾ
98	ਜਾਨ ਛੁਡਾਉਣੀ
99	ਜੰਗਲ ਵਿੱਚ ਮੰਗਲ ਕਰਨਾ
100	ਰਾਈ ਦਾ ਪਹਾੜ ਬਣਾਉਣਾ

# Panjabi: Proverbs

1	ਉਲਟੀ ਵਾੜ ਖੇਤ ਨੂੰ ਖਾਏ
2	ਆਪੇ ਬੀਜ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹ
3	ਅੰਨ੍ਹਿਆਂ ਵਿੱਚ ਕਾਣਾ ਰਾਜਾ
4	ਸਾਈਆਂ ਕਿਤੇ ਵਧਾਈਆਂ ਕਿਤੇ
5	ਸੱਦੀ ਨਾ ਬੁਲਾਈ ਮੈਂ ਲਾੜੇ ਦੀ ਤਾਈ
6	ਹਾਥੀ ਦੇ ਦੰਦ ਖਾਣ ਦੇ ਹੋਰ ਦਿਖਾਣ ਦੇ ਹੋਰ
7	ਕੁੱਛੜ ਕੁੜੀ ਸ਼ਹਿਰ ਢੰਡੋਰਾ
8	ਗੰਗਾ ਗਏ ਗੰਗਾ ਰਾਮ ਜਮਨਾ ਗਏ ਜਮਨਾ ਦਾਸ
9	ਘਰ ਦਾ ਭੇਦੀ ਲੰਕਾ ਢਾਵੇ
10	ਜਿੰਨੇ ਮੂੰਹ ਉਨੀਆਂ ਗੱਲਾਂ
11	ਜਿਸ ਤਨ ਲੱਗੇ ਸੋ ਤਨ ਜਾਣੇ
12	ਜੈਸੀ ਸੰਗਤ ਵੈਸੀ ਰੰਗਤ
13	ਬੁੱਕੀ <del>ਂ</del> ਵੜੇ ਪਕਾਉਣਾ
14	ਨਾਲ਼ੇ ਪੁੰਨ ਨਾਲ਼ੇ ਫਲੀਆਂ
15	ਨੌਂ ਸੌ ਚੂਹਾ ਖਾ ਕੇ ਬਿੱਲੀ ਹੱਜ ਨੂੰ ਚੱਲੀ
16	ਮਨ ਹਰਾਮੀ ਹੁੱਜਤਾਂ ਢੇਰ
17	ਰੱਸੀ ਸੜ ਗਈ ਪਰ ਵੱਟ ਨਾ ਗਿਆ
18	ਰਾਹ ਪਿਆ ਜਾਣੀਏ ਵਾਹ ਪਿਆ ਜਾਣੀਏ
19	ਲਿਖੇ ਮੂਸਾ ਪੜ੍ਹੇ ਖ਼ੁਦਾ
20	ਵਿਆਹ ਵਿੱਚ ਬੀ ਦਾ ਲੇਖਾ
21	ਤੂੰ ਜਾਣ ਨਾ ਜਾਣ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਮਹਿਮਾਨ
22	ਨਹੁੰਆਂ ਨਾਲੋਂ ਮਾਸ ਵੱਖ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ
23	ਪੇਟ ਨਾ ਪਈਆਂ ਰੋਟੀਆਂ ਸਭੇ ਗੱਲਾਂ ਖੋਟੀਆਂ
24	ਬੂਹੇ ਆਈ ਜੰਝ ਬਿੰਨ੍ਹੋ ਕੁੜੀ ਦੇ ਕੰਨ
25	ਮਨ ਜੀਤੈ ਜਗ ਜੀਤ

# Panjabi: Word Pairs

EIGH	
1	ਉੱਕਾ–ਪੁੱਕਾ
2	ਊਲ-ਜਲੂਲ
3	ਅੰਨ੍ਹੇ–ਵਾਹ
4	ਅੰਨ੍ਹੀ-ਖੱਟੀ
5	ਆਪ-ਹੁਦਰਾ
6	ਇੱਟ-ਖੜੱਕਾ
7	ਸਿਰ-ਕੱਢ
8	ਸਰਦਾ-ਪੁਜਦਾ
9	ਹੱਟਾ–ਕੱਟਾ
10	ਕਾਣੀ–ਵੰਡ
11	ਖਾਂਦਾ-ਪੀਂਦਾ
12	ਚਟਕ-ਮਟਕ
13	ਛਾਈਂ-ਮਾਈਂ
14	ਜਣਾ-ਖਣਾ
15	ਡੌਰ–ਭੌਰ
16	ਦੱਬੇ–ਪੈਰੀ <sup>*</sup>
17	ਧੂਮ–ਧਾਮ
18	ਧੰਨ–ਭਾਗ
19	ਨੱਸ-ਭੱਜ
20	ਵੰਨ–ਸੁਵੰਨੇ
21	ਸਹਿਜ–ਸੁਭਾਅ
22	ਸਿਰ–ਦਰਦੀ
23	ਹੇਰਾ-ਫੇਰੀ
24	ਕਾਵਾਂ-ਰੌਲ਼ੀ
25	ਘਾਲ਼ਾ–ਮਾਲ਼ਾ
26	ਚੀਕ-ਚਿਹਾੜਾ
27	ਜੀਅ–ਭਰਕੇ
28	ਡਾਵਾਂ−ਡੋਲ

Panjabi: Word Pairs ਵਾਕੰਸ਼

29 ਮੱਲੋ–ਮੱਲੀ

30 ਲੋਹਾ-ਲਾਖਾ

# URDU

These lists act as a guide and are NOT exhaustive.

Urdu:	Idioms		محاوری
		چېره پيلا پڙنا	1
		آبرو پر پانی پھیرنا	2
		زمین آ سان ایک کردینا	3
		ياني ميس آگ لگانا	4
		آگ پر تیل چھڑ کنا	5
		آئچه کا تارا	6
		ا پناألوسيد هاكرنا	7
		آب و دانه أثھ جانا	8
		اینٹ ہے اینٹ بجانا	9
		آ سان سر أشحانا	10
		آ تکھیں و کھانا	11
		اپنی قبر گھو د نا	12
		ار مانو ل پریانی تجییر نا	13
		آ سان پر اُڑ نا	14
		آ ستین کا سانپ ہو نا	15
		آگ برسانا	16
		ز بان پاپشنا	17
		آ تکھیں جار ہو نا	18
		بازىبارنا	19
		پانی سرے اُونچا ہُو نا	20
		م گیزی اُ چیعالنا	21
		پارس بیلنا یا پر بیلنا	22
		یانی کی طرح بہانا	23

Urdu:	Idioms		محاوری
		تل د هرنے کی جگہ نہ ہونا	24
		ٹائیں ٹائیں فش	25
		حجما نسادينا	26
		ول میں گھر کرنا	27
		ز پان د ینا	28
		زخم پر نمک چیز کنا	29
		کام تمام کرنا	30
		کان بھر نا	31
		کھی کے جراغ جلانا	32
		كا څھە كا ألو	33
		خون پسینه ایک کرنا	34
		میدان ہاتھ میں آنا	35
		رال میکنا رال میکنا	36
		سيدهے منہ بات نہ کرنا	37
		عقل پر پر ده پژنا	38
		عيد كا جاند ہونا	39
		فاتحه يرمنا	40
		اُر تی چ <sup>ر</sup> یا بیچا نا	41
		آس توژنا آس توژنا	42
		بغليں حبھا نكنا	43
		پیٹ میں گھسٹا	44
		تیوری میں بل پڑنا تیوری میں بل پڑنا	45
		تخته پلٹنا	46
		ترس کھانا	47
		خاركھانا	48
		ز ہر کے گھونٹ پینا	49

Urdu:	ldioms	محاورے
	شيشے ميں أتار نا	50
	الٹی گنگا بہانا	51
	اود هم ميانا	52
	ا پناسامنہ لے کررہ جانا	53
	بلائميں لينا	54
	باتكائل	55
	بيما نڈ اڳيو ڙ نا	56
	با تؤں میں لگانا	57
	باوا آ دم نرالا ہونا	58
	يقر كاكليجه بمونا	59
	پاؤ ں و هو د هو کر پینا	60
	تمیں مار خان بنتا	61
	میز هی کھیر	62
	نكاسا جواب دينا	63
	جان کے لالے پڑنا	64
	جی مجر آنا	65
	ی یا ہونا	66
	ماذ بإذ كرنا	67
	طاق پر ر کھنا	68
	قلمبند كرنا	69
	ا یک پنته د و کاج	70
	گھوڑے دوڑانا	71
	پیٹ کا بلکا ہو نا	72
	گھاٹ گھاٹ کا پانی چینا	73
	کیبر کا فقیر ہو نا	74
	مٹھی گرم کرنا	75

Urdu:	Idioms	محاوریے
	ناخن ہے گوشت جُد اکر نا	76
	پقر کی ککیر ہُو نا	77
	پیٹ پر پھر باندھنا	78
	یر وان چڑ هنا	79
	بنجوں سے بل چلنا سنجوں سے بل چلنا	80
	ٹوٹ کر بر سنا	81
	けってってってってってってってってってってってってってってってってってってって	82
	نكاسا جواب دينا	83
	پیچه و کھا نا	84
	حرت لگنا	85
	خاک حیماننا	86
	خاک میں ملنا	87
	خير باو کهنا	88
	دانت کھٹے کرنا	89
	د هوپ میں بال سفید کرنا	90
	د ال ميں پچھ کا لا ہو نا	91
	دامن قهام ليئا	92
	راه د کیمنا	93
	سانپ سو نگھ جانا	94
	سانپ مرے نہ لا مھی ٹوٹے	95
	غبار نكالنا	96
	موم کی ناک ہو نا	97
	ہاتھوں کے طو طے اُڑ جانا	98
	کان گھڑ ہے ہو نا	99
	صد مد پینچنا	100

کہاو تیں **Urdu: Proverbs** ا نگور کھنے ہیں۔ يڑھے نہ لکھے نام محد فاطل 3 جیسی کرنی و یسی مجرنی 4 آپکاج مہاکاج 5 اُو خِي د کان پييکا پکوان بوژهی گھوژی لال لگام 6 7 بھا گتے چور کی لنگوٹی ہی سہی 8 دریامیں رہ کر مگر مچھ ہے ہیر دوده كادوده يانى كاياني 9 10 جس کی لا تھی اُس کی بھینس آم کے آم تحطلیوں کے دام 11 بن ما نگے ملے موتی ، مانگے ملے نہ بھیک 12 جنگل میں مور ناحا کس نے دیکھا 13 جس کا کام ای کوسا جھے 14 دوده كادوده يانى كايانى 15 16 اونٹ کے منہ میں زیرہ سورج کوچراغ د کھانا 17 ڈویتے کو تنکے کا سہار ا 18 ہر چکتی چز سونا نہیں ہوتی 19 بھینس کے آ کے بین بجانا 20 جیبا بوؤ کے ویبا کاٹو گے 21 سانچ کو آنچ نہیں 22 جو گرجتے ہیں وہ برستے نہیں 23 ساجھے کی ہنڈیا 24 دُور کے ڈھول نہانے 25

جروالالفاظ **Urdu: Word Pairs** 

- عالم فاضل 1
- 2 رسم ورواج
- 3 عجيب وغريب
- 4 آنے سانے
- 5 آس پاس
- حال احوال 6
  - ۇ كە در د 7
- نام و نشان
- غُور و قکر
- د مکیھ بھال 10
- 11 آداب والقاب
  - 12 ارض و ساء
  - تر تی و تنزل 13
  - مريتبه ومقام 14
  - 15 فهم و فراست
  - 16 نظم وضبط
  - 17 عهد و پيان
  - 18 قيام وطعام
  - 19
- عدل وانصاف
- 20 عادات واطوار
- 21 دوژ وهوپ
- عیش و آرام 22
- علاج و معالجه 23
- £ 27 24
  - 25 ليئادينا

جره وال الفاظ Urdu: **Word Pairs** 26 آمدور فت 27 آمدوفرچ 28 صبح و شام 29 نفع و نقصان 30 گر دو و پیش